

الباب الرابع

تقديم نتائج البحث

أ. تقديم الحقائق في مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج

أجونج

١. مفهوم مدرس اللغة العربية عن طريقة القواعد و الترجمة في المدرسة

المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو

طريقة القواعد و الترجمة هو إحد طريقة تقليدي في تعليم اللغة العربية, مع

هذا طريقة يتعلم التلاميذ عن القواعد (نحو و صرف) أولاً لتسهيلهم أن

يفهمون نصص العربية.

ليعرف كيف فهم الأساتيد عن طريقة القواعد و الترجمة, الباحث يسأل

إلى الأساتيد اللغة العربية من فصل ٧ و الأساتيد اللغة العربية من فصل ٨ عن

مفهوم طريقة القواعد و الترجمة.

بمناسبة اليوم سأل الباحث إلى احد من الأستاذة اللغة العربية مدرسة

المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج اسمها ديوي ميشرة المحستير،

قالت:

" طريقة القواعد و الترجمة مهم جدا ليساعد الطلاب تعليم اللغة العربية،
 هكذا لأن تعليم اللغة العربية لا انشق عن القواعد و الترجمة، إذا الطلاب
 يريدون فهم اللغة العربية سارعوا، يجب عليه فهم نصص العربية و
 القواعدده."^١

بمناسبة مرة الأخرى سأل الباحث إلى المدرس في الفصل ٧ من مدرسة
 المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج، اسمه عبد الوهيب و يدادا،
 قال:

" طريقة القواعد و الترجمة هو تعليم اللغة العربية من جزء القواعد اللغة
 العربية، و تدرس الترجمة نصص العربية و التعبير و العصة اللغة العربية
 بلا ترك القواعد اللغة العربية."^٢

بمناسبة مرة الأخرى سأل الباحث إلى إحد الأستاذ في مدرسة المتوسطة
 الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج اسمه كوكوه بودي سانتوسو ، قال:
 " طريقة القواعد و الترجمة هو إحد طريقة مستعمل المدرس ليسر الطلاب
 في فهم اللغة العربية. أكد علي قدرة الترجمة و القواعد."^٣

^١مقابلة بالأستاذة ديوي الأستاذة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج ، ٣١

مارت ٢٠١٦

^٢مقابلة بالأستاذ في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج ، ٣١ مارس ٢٠١٦

^٣مقابلة بالأستاذ في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج ، ٣١ مارس ٢٠١٦

بمناسبة مرة الأخرى سأل الباحث إلى رئيس المدرسة من مدرسة المتوسطة

الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، اسمه هدي بورهني، قال:

" طريقة القواعد و الترجمة هو تعليم اللغة العربية من جزء القواعد اللغة

العربية، و تدرس الترجمة نصص العربية لترقية فهم نصص العربية."^٤

في تقديم الحقائق عن المقابلة يمكن أن نخلص إلى أنه وفقا لمصادر ثلاثة من

المقابلة يمكن أن يكون مفهوما أن طريقة القواعد و الترجمة هو طريقة لتسهيل

الطلاب في فهم اللغة العربية بترقية القواعد اللغة العربية و فهم النصص العربية.

٢. مشكلة الطلاب لترجمة نصص العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية

الحكومية عنثرو

في تعليم العلم لازم المشكلة عند الطلاب، هكذا في تعليم اللغة العربية. في

تعليم اللغة العربية خاصة في ترجمة نصص العربية يَسْتَصْعَبُ الطلاب كثيرا. منه

يهتدى المعنى اللفظ من النصص العربية و يركب الجملة و يفهم مرتبة اللفظ في

الجملة حتى يستطيعون الطلاب يركب ترجمة النصص صحيحا و يفهم القارئ.

ليعرف كيف المشكلة التلاميذ عن الترجمة النصص العربية, الباحث يسأل

إلى الأساتيد اللغة العربية و و التلاميذ من فصل ٧ و ٨.

^٤مقابلة رئيس المدرسة في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٣١ مارس ٢٠١٦

بمناسبة اليوم سأل الباحث إلى احد من الأستاذة اللغة العربية مدرسة

المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج اسمها ديوي مباشرة

المجستير، قالت:

"المشكلة أساسية التلاميذ في ترجمة النص العربية هو المفردة، قليل

المفردة التلاميذ في مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج

أجونج يجعل أسباب في المشكلة الترجمة النص العربية، لأن كثير من

التلاميذ متخرج من المدرسة الابتدائية و هناك ليس مدة اللغة العربية".^٥

بمناسبة مرة الأخرى سأل الباحث إلى إحد الطالب في الفصل ٧ من

مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج، اسمه محمد فدانج

سوريا وياوا، قال:

"المشكلة الترجمة النص العربية هو كيف يبحث اللفظ ابتدائي من كل

الفظ في النص العربية. لأن إذا عرفنا اللفظ ابتدائي فيسط ان ينشد

المعنه في القاموس".^٦

بمناسبة مرة الأخرى سأل الباحث إلى إحد الطالبة في الفصل ٨ من

مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج، اسمها كميليا أوليا

رحما، قالت:

^٥مقابلة بالأستاذة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج ، ٣١ مارس ٢٠١٦

^٦مقابلة بالتلميذ في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عننترو تولونج أجونج، ٣١ مارس ٢٠١٦

"في ترجمة النص العربي المشكلة الأولى هو يركب المفردة حتي يستطيع يفهم بخير في لغة الإندونيسى، لأن كثير النص العربي إذا ينقل إلى اللغة الإندونيسى ليس مباشرة يفهم"^٧

في تقرير عن المقابلة يمكن أن نخلص إلى أنه وفقا لمصادر ثلاثة من المقابلة يمكن أن يفهم أن الصعوبات التي يواجهها الطلاب في ترجمة تختلف، ولكن بشكل عام هناك ثلاث صعوبات الرئيسية هي عدم وجود الكلمات، وتبحث عن كلمة أساسية و ترتيب الكلمات في الجمل التي يمكن أن تفهم في الإندونيسية.

٣. استخدام طريقة القواعد و الترجمة لفهم نص العربية في المدرسة المتوسطة

الاسلامية الحكومية عنترو

من أجل التغلب على الصعوبات التي يواجهها الطلاب في مجال ترجمة النصوص العربية، والمعلمين في محاولة لايجاد وسيلة للخروج أو أنه إذا كان يمكن أن تسهل الطلاب من حيث ترجمة النص العربي. يستخدم المعلمون طريقة الكلاسيكية التي ثبت بالفعل منذ العصور القديمة في اختيار مدرسة داخلية من حيث فهم النصوص العربية. هو الطريقة القواعد و الترجمة.

^٧مقابلة بالتلميذات في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنترو تولونج أجونج، ٣١ مارس ٢٠١٦

لمعرفة كيفية استخدام الطريقة القواعد و الترجمة لترجمة النصوص العربية،

والباحث أول مقابلة المعلم العربي والعديد من الطلاب في الصف ٧ و ٨.

أولا مقابلة المعلم العربي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنثرو

تولونج أجونج

قال المعلم:

"باستخدام هذا الأسلوب يساعد كثيرا الطلاب في ترجمة النص العربي،

لأنه مع هذه الطريقة يتم توجيه الطلاب الأوائل لفهم القواعد ثم بعد فهم

موقف من الكلمات في النصوص الموجودة، يتم توجيه الطلاب للبحث

عن معنى كل كلمة ثم يتم جمعها كل الكلمات من الدرجة المقابلة".^٨

وفي مناسبة أخرى حاول الباحثون أيضا لمقابلة أحد طلاب الصف ٧ الذين

لديهم أفضل قيمة في فنتها، وقال

"نحن سعداء مع هذا الأسلوب، وهذه الطريقة مفيدة جدا، ونحن رافق

وجهت من قبل المعلم بحيث روح تعلم أن تزداد".^٩

وفي مناسبة أخرى حاول الباحثون أيضا إلى مقابلة واحدة من الصف ٨

طلاب الذين لديهم أفضل قيمة في فنتها، وقال:

"يساعد هذا الأسلوب من حيث الترجمة من اللغة باللغة الأصلية (العربية) إلى

^٨ مقابلة بالأستاذة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج ، ٣١ مارس ٢٠١٦

^٩ مقابلة بالتلميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٣١ مارس ٢٠١٦

الوجهة (إندونيسيا)، مع هذا الأسلوب لجعل الجمل أسهل، منذ أول من وصف موقف من الكلمات في الجملة"^{١٠}

في تقرير عن المقابلة يمكن أن نخلص إلى أنه وفقا لمصادر ثلاثة من المقابلة يمكن فهم ذلك باستخدام طريقة القواعد و الترجمة الصعوبات التي الطلاب في ترجمة النص العربي يواجه يمكن الحد، فذلك لأن هذا الأسلوب الطلاب ليس فقط تعلم لترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية، ولكن أيضا تدرس فهم قواعد اللغة العربية، فهم موقف الكلمة وفهم كلمة أساسية، مما يسهل على الطلاب للبحث عن معاني الكلمات، ويتيح للطلاب يشكلون كل كلمة في الجملة وفقا للتعليق النص الأصلي المنشود.

ب. تقديم الحقائق في مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج

١. مفهوم مدرس اللغة العربية عن طريقة القواعد و الترجمة في المدرسة المتوسطة

الاسلامية الحكومية فولوسري

طريقة القواعد و الترجمة هو وسيلة قادرة على البقاء على قيد الحياة حتى

الآن، تطبيق هذه الطريقة عادة في المدارس الإسلامية. وليس عدد قليل من

^{١٠}مقابلة بالتلميذ في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عن تولونج أجونج، ٣١ مارس ٢٠١٦

المدارس تستخدم هذه الطريقة لزيادة قدرة الطلاب اللغة العربية. حاولنا إجراء مقابلات مع بعض المدرسين والطلاب لتحديد فهمهم لهذا الطريقة.

ليعرف كيف فهم الأساتيد عن طريقة القواعد و الترجمة, الباحث يسأل إلي الأساتيد اللغة العربية من فصل ٧ و الأساتيد اللغة العربية من فصل ٨ عن مفهوم طريقة القواعد و الترجمة.

أولا سأل الباحث إلى احد من المعلم اللغة العربية مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج اسمه أحمد حمزري ، قال:

"طرق القواعد و الترجمة دائما تقريبا التي نستخدمها في كل تعلم اللغة العربية، وخاصة في مهرة القراءة و الترجمة ، وهذه الطريقة مفيدة جدا لفهم النصوص العربية والنحو العربي."^{١١}

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى أحد الأستاذة اللغة العربية مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج اسمها نعمة، وقالت:

" وطريقة القواعد و الترجمة هي الطريقة التي تسمح للطلاب في ترجمة وفهم قواعد اللغة العربية."^{١٢}

^{١١}مقابلة بالأستاذ اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج ، ٢٢ مارس ٢٠١٦

^{١٢}مقابلة بالأستاذ اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى المعلم في مدرسة المتوسطة

الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج ، وقال:

" وطريقة القواعد والترجمة هو أسلوب واحد التي هي مفيدة جدا من

حيث فهم القراءة وترجمة"^{١٣}

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى رئيس اللغة العربية في

مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج ، وقال:

" طريقة القواعد والترجمة هو إحد طريقة من طرق اللغة العربية ليساعد

الطلاب مفهوم القواعد و المقراء"^{١٤}

في التعرض المقابلة يمكن أن نخلص إلى أنه وفقا لمصادر ثلاثة من المقابلة

يمكن أن يكون مفهوما أن أساليب و هي واحدة من الطرق التي تعزز فهم النص

و القواعد، وهذه الطريقة مفيدة جدا من حيث الفهم المقراء وترجمتها،

وتستخدم هذه الطريقة في مهارة القراءة و الترجمة.

^{١٣}مقابلة ب رئيس المدرسة في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

^{١٤}مقابلة ب بالأستاذ اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

٢. مشكلة الطلاب لترجمة نصص العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية

الحكومية فولوسري

في تعلم اللغة من أهم هو أن نفهم اللغة نفسها، واذا كنا تعلم اللغة العربية ثم علينا أن نفهم دعم اللغة العربية بشكل كامل. لكن العديد من الطلاب الذين لديهم صعوبة في فهم اللغة العربية. ومن بين الصعوبات التي غالبا ما تواجه الطلاب هي صعوبة في فهم النص العربي أو ترجمة النص العربي.

لمعرفة كيفية الصعوبات التي يواجهها الطلاب في الترجمة النصوص باللغة العربية، وسوف يقوم الباحثون أول مقابلة المعلم العربي والعديد من الطلاب في الصف ٨ و ٩.

أولا سأل الباحث إلى احد من المعلم اللغة العربية مدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج اسمه أحمد جمزري ، قال:

"إن الصعوبة الرئيسية التي يواجهها الطلاب في ترجمة النص العربي هو ترتيب الكلمات في اللغة الاندونيسية، فذلك لأن الطلاب لم تكن هكذا فهم بنية وقواعد اللغة العربية، بحيث مشكلة عند الترجمة من العربية إلى الإندونيسية"^{١٥}.

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى أحد الطالبة الصف ٨ اسمها نور أتميلا رشادا جنة، وقالت:

^{١٥}مقابلة بالأستاذ اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج ، ٢٢ مارس ٢٠١٦

"أنا واجهت صعوبات عند ترجمة عبارة عن الكثير من الكلمات التي لا تعرف ماذا يعني ذلك، لأنني ما زلت قليلا المفردة لذلك يجب أن تسعى معنى كل كلمة في القاموس."^{١٦}

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى أحد الطلبة الصف ٨ اسمها فينا فوتري مرأة الصالحيحة، وقالت:

"من حيث ترجمة النصوص العربية التي أصبحت المترجمة صعوبة بلدي كل ترجمة كلمة من النتائج في الجمل التي يمكن فهمها، وأحيانا بعد أن تعرف معنى كل كلمة، فإنه لا يزال من الصعب جدا لتجميع الى الحكم وفقا للطريقة البلاغ"^{١٧}.

في التعرض المقابلة يمكن أن نخلص إلى أنه وفقا لمصادر ثلاثة من المقابلة يمكن أن يفهم أن الصعوبات التي يواجهها الطلاب هي ما لا يقل عن المفردات من الطلاب وصعوبة بناء تترجم الكلمات وفقا للقواعد الصحيحة.

^{١٦}مقابلة بالتلميذة في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

^{١٧}مقابلة بالتلميذة في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

٣. استخدام طريقة القواعد و الترجمة لفهم نص العربية في المدرسة المتوسطة

الاسلامية الحكومية فولوسري

الطلاب في التغلب على الصعوبات من حيث ترجمة النصوص العربية،
الضرورة لإيجاد حل ومخرج للتغلب على المشكلة، والحلول التي تقدمها
لاستخدام أساليب القواعد و الترجمة ، أسلوب واحد التي تساعد الطلاب في
ترجمة وفهم قواعد اللغة العربية.

لمعرفة كيفية الصعوبات التي يواجهها الطلاب في الترجمة النصوص باللغة
العربية، وسوف يقوم الباحثون أول مقابلة المعلم العربي والعديد من الطلاب في
الصف ٨ و ٩.

أولا سأل الباحث إلى احد من المعلم اللغة العربية مدرسة المتوسطة
الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج اسمه أحمد جمزري ، قال:

"نحن غالبا ما تستخدم هذه الطريقة عند تدريس مهارة القراءة و الكتابة
، لأنه مع هذه الطريقة القواعد و الترجمة المزيد من الطلاب بسهولة فهم
النص العربي وفهم بنية اللغة العربية".^{١٨}

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى أحد الطلاب الصف ٩

اسمه محمد افيق، وقال:

^{١٨}مقابلة بالأستاذ اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج ، ٢٢ مارس ٢٠١٦

"نحن سعداء مع الطريقة المستخدمة من قبل المعلم (طريقة القواعد و الترجمة)، لأننا لسنا وقال مباشرة لترجمة ولكن نحن نسترشد أولاً أن نفهم معنى كلمة واحدة، ثم شرح موقف الجملة، وبعده الترجمة"^{١٩}

وفي مناسبة أخرى سأل الباحث أيضا لمقابلة إلى أحد الطلبة الصف ٨ اسمها فينا فوتري مرأة الصاليجة، وقالت:

"عندما يتم تدريسها لنا من قبل هذه الأساليب، نجد أنه من السهل فهم النص العربي، لأنه بالإضافة إلى تعلم معنى كل الفظ، وتعلمنا أيضا عن قواعد اللغة العربية في النص."^{٢٠}

في التعرض المقابلة يمكن أن نخلص إلى أنه وفقا لمصادر ثلاثة من المقابلة يمكن فهم ذلك باستخدام طريقة القواعد و الترجمة المتاعب حالة التي تواجه الطلاب في ترجمة النص العربي يمكن الحد، فذلك لأن هذا الأسلوب الطلاب الذين وجدوا في وقت سابق من الصعب بسبب عدم وجود المفرداة و سيساعد الكلمات التوتير صعبة من قبل المعلم، لأن أساس هذه الطريقة لتعليم الطلاب كيفية ترجمة كلمة واحدة مع من ثم توجه إلى فهم قواعد اللغة العربية في الممر، الذي هو آخر الجديدة ترجمة النص كله.

^{١٩}مقابلة بالتلميذ في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنترو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

^{٢٠}مقابلة بالتلميذة في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنترو تولونج أجونج، ٢٢ مارس ٢٠١٦

ج. نتائج بحث

من التعرض مختلف البيانات في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو حول استخدام وسائل قواعد و الترجمة لترجمة النصوص العربية، ويمكن ذكر نتائج البحث على النحوالتالي:

١. نتائج البحث في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو تولونج أجونج

أ. مفهوم مدرس اللغة العربية عن طريقة القواعد و الترجمة في تعليم اللغة العربية

(١) فهم برئيس المدرسة في طرق القواعد و الترجمة في في المدرسة المتوسطة

الاسلامية الحكومية عنثرو هذا ، الخطوط العريضة تستخدم بالفعل

القواعو و الترجمة دمجها في المناهج الدراسية في شكل النهج أو

الاستراتيجيات المستخدمة من قبل المعلمين في الفصول الدراسية.

(٢) فهم نائب رئيس المدرسة الأول عن طريقة القواعد و الترجمة هي أن هذا

الأسلوب هو طريقة عظيمة لحفر الذكاء للأطفال من حيث قواعد اللغة

ومجهزة القدرة على ترجمة جيدة.

(٣) فهم مدرس اللغة العربية عن طريقة القواعد و الترجمة هو الأسلوب الذي

متنوعة جدا. خلال هذا الوقت أقوم بتدريس العربية باستخدام مجموعة

متنوعة من الأساليب التي تتناسب مع الذكاء الموجودة لدى الطلاب.

ولكن وفقا لسايان استخدام هذا الأسلوب هو داعم جدا من فهم

الطالب.

ب. مشكلة الطلاب لترجمة نصص العربية

(١) شرح مدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو أن الصعوبات التي الطلاب في ترجمة النص العربي تواجه هي المفرداة عدم والصعوبات طالب في ترتيب الكلمات في الجمل التي يمكن فهمها في الإندونيسية.

(٢) وقال الطلاب في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو أن الصعوبات النص تترجم تبحث العربية لكلمة أساسية في كل الكلمات وكيفية فهم القصد من النص.

ج. استخدام طريقة القواعد و الترجمة لفهم نصص العربية

(١) يتم تنفيذ تعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو أشار إلى الانضباط والقواعد المنصوص عليها في أي نشاط أو عملية التعلم في مؤسسة تعليمية.

(٢) بالنسبة للأنشطة تعلم اللغة العربية في الفصول الدراسية، ويتم تنفيذ البرنامج من المدرسة، وخاصة مدرس اللغة العربية هو عن طريق استخدام مجموعة متنوعة من استراتيجيات التعلم في مهارات اللغة الأربع.

(٣) تنفيذ تعلم اللغة العربية القيام به من قبل المعلمين في الصف مع صلاة تليها ثم شرح المواد للطلاب.

- (٤) المعلمين الاستفادة من الوسائل التعليمية وتوفير المرونة للطلاب للتعبير عن أنفسهم. وتهدف عملية التعلم لتسهيل الطلاب في التعلم في الصف.
- (٥) استخدام وسائل الإعلام في التعليم في المدارس مصممة خصيصا لأساليب التعلم لدى الطلاب.
- (٦) وشكل من أشكال التعلم التي يقوم بها المعلمون تفاوتت تتكيف مع المواد، وتخصيص الوقت، والخصائص، وذكاء التلاميذ.
- (٧) وشكل من أشكال التعلم الكلاسيكي هو استراتيجية مشتركة تستخدم في تنفيذ استراتيجية تقديم تعلم اللغة العربية.
- (٨) لمهارة القراءة و الكتابة المعلمين غالبا ما تستخدم أساليب القواعد و الترجمة.

٢. نتائج البحث في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري تولونج أجونج

من التعرض مختلف البيانات في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو حول استخدام وسائل قواعد و الترجمة لترجمة النصوص العربية، ويمكن ذكر نتائج البحوث على النحو التالي:

أ. مفهوم مدرس اللغة العربية عن طريقة القواعد و الترجمة في تعليم اللغة العربية

- (١) فهم رئيس المدرسة عن طرق القواعد و الترجمة في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري ، الخطوط العريضة تستخدم بالفعل القواعد و الترجمة دمجها في المناهج الدراسية في شكل النهج أو الاستراتيجيات

المستخدمة من قبل المعلمين في الفصول الدراسية، وخاصة في المهارة القراءة و الترجمة .

(٢) فهم نائب رئيس المدرسة الأول عن طريقة القواعد و الترجمة هي أن هذا الأسلوب هو فكرة جيدة بسبب الاستخبارات حفر الأطفال الذين تعزير ظهر قلب ليس فقط ضد ولكن أيضا تحسين فهم الطلاب عن القواعد.

(٣) فهم مدرس اللغة العربية عن طريقة القواعد و الترجمة هو طريقة مهمة جدا تطبيقها في تعلم اللغة العربية. الأطفال لا يتعلمون فقط أن تترجم، ولكن تحتاج إلى أن تكون قدرات استكشاف الفهم لدى الطلاب الحالية. استخدام هذا الأسلوب لتدريب الطلاب على فهم قواعد اللغة العربية.

ب. مشكلة الطلاب لترجمة نصص العربية

(١) شرح مدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري أن الصعوبات التي يواجهها الطلاب في ترجمة النص العربي يرتب الكلمات في اللغة الاندونيسية، فذلك لأن الطلاب لم يتم فهم ذلك بنية وقواعد اللغة العربية، بحيث مشكلة عند الترجمة من العربية إلى الإندونيسية

(٢) وقال الطلاب في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري أن الصعوبات ترجم النص العربية هو عدد الكلمات التي لا تعرف معنى وصعوبة العثور على الكلمات الأساسية في كل الفظ.

ج. استخدام طريقة القواعد و الترجمة لفهم نصص العربية

(١) يتم تنفيذ تعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية

فولوسري أشار إلى الانضباط والقواعد المنصوص عليها في أي نشاط أو

عملية التعلم في مؤسسة تعليمية.

(٢) بالنسبة للأنشطة تعلم اللغة العربية في الفصول الدراسية، ويتم تنفيذ البرنامج

من المدرسة، وخاصة مدرس اللغة العربية هو عن طريق استخدام مجموعة

متنوعة من الأساليب بما في ذلك المحاضرات وأساليب القواعد و الترجمة.

(٣) تنفيذ تعلم اللغة العربية القيام به من قبل المعلمين في الصف مع صلاة تليها

ثم شرح المواد للطلاب.

(٤) المعلمين الاستفادة من الوسائل التعليمية وتوفير المرونة للطلاب للتعبير عن

أنفسهم. وتهدف عملية التعلم لتسهيل الطلاب في التعلم في الصف.

(٥) استخدام وسائل الإعلام في التعليم في المدارس مصممة خصيصا لأساليب

التعلم لدى الطلاب.

(٦) وشكل من أشكال التعلم التي يقوم بها المعلمون تكييفها وفقا لقدراتهم

وأنماط التعلم لدى الطلاب.

(٧) في عدد أكبر من المعلمين فهم النص العربي توفير مفردات جديدة وشرح

قواعد اللغة ليسهل الطلاب على فهم النص.

٥. تحليل عبر الموقع

في هذا القسم الباحث ستتناول تحليل البيانات عبر حالة العثور على أوجه التشابه والاختلاف من نتائج البحوث. من المقارنة بين هاتين الحالتين، وجد الباحثون التشابه في كل مؤشر البحوث في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري و المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو النحو التالي:

أ. المساواة في الوعي وسائل القواعد و الترجمة من قبل مدير المدرسة والمعلم العربية (١) في رئيس المدرسة والمعلم العربية فهم طريقة القواعد و الترجمة. ووفقا لتلك الأساليب القواعد و الترجمة الذكاء حفر الأطفال الذين تعزيز ظهر قلب ليس فقط ضد المفردة ولكن أيضا تحسين فهم الطلاب.

(٢) باستخدام طريقة القواعد و الترجمة يسهل على الطلاب ترجمة وفهم النصوص العربية.

ب. المساواة في صعوبات طالب في ترجمة (١) الصعوبات التي الطلاب تقع المملوكة على الأقل التي يواجهها الطلاب (٢) قال الطلاب أيضا أن الصعوبات التي جمعت تلقائيا ترجمة الكلمات في الجمل واجهتها كانت جيدة ومفهومة.

ج. تنفيذ المعادلة الاستراتيجية في أساليب تعليم اللغة العربية بالطريقة القواعد و الترجمة. (١) تنفيذ تعلم اللغة العربية التي لا وقد أشار إلى الانضباط والقواعد المنصوص عليها في أي نشاط أو عملية التعلم في مؤسسة تعليمية.

(٢) وقد بدأ تنفيذ تعلم اللغة العربية القيام به من قبل المعلمين في الصف مع صلاة تليها ثم شرح المواد للطلاب.

(٣) المعلمين الاستفادة يهدف الوسائل التعليمية لتسهيل الطلاب في التعلم في الصف، وتخصيص الذكاءات المتعددة وأساليب التعلم لدى الطلاب.

(٤) ويتم استخدام وسائل الإعلام في التعليم في المدارس وفقا للمادة الدرس وتخصيص الوقت.

(٥) برنامج التعلم التي أجريت من قبل المعلمين تفاوتت تكيف مع المواد، وتخصيص الوقت، والخصائص، وذكاء التلاميذ.

تنفيذ المعادلة الاستراتيجية في أساليب تعليم اللغة العربية بالطريقة القواعد و الترجمة.

١. تنفيذ تعلم اللغة العربية التي لا وقد أشار إلى الانضباط والقواعد المنصوص عليها في أي نشاط أو عملية التعلم في مؤسسة تعليمية. وقد بدأ تنفيذ تعلم اللغة العربية القيام به من قبل المعلمين في الصف مع صلاة تليها ثم شرح المواد للطلاب. المعلمين الاستفادة يهدف الوسائل التعليمية لتسهيل الطلاب في التعلم في الصف، وتخصيص الذكاءات المتعددة وأساليب التعلم لدى الطلاب. ويتم استخدام وسائل الإعلام في التعليم في المدارس وفقا للمادة الدرس وتخصيص الوقت. برنامج التعلم التي أجريت من قبل المعلمين تفاوتت تكيف مع المواد، وتخصيص الوقت، والخصائص، وذكاء التلاميذ.

٢. الصعوبات التي يواجهها الطلاب في ترجمة النصوص العربية هي من حيث الجوهر نفسه، ولكن من المقابلات للمعلمين والطلاب يمكن أن نرى أن الصعوبات الطلاب على المفردات على الأقل، في حين أنه في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنترو. والمزيد من الصعوبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فولوسري إعداد كلمة نتيجة الترجمة.

٣. الفرق تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترجمة النصوص العربية هو إذا في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنترو تطبيق هذه التدريبات ميتودي يبدأ مع المفردات، حتى الطلاب على فهم النص قبل المعلم يعطي الإعداد المسبق لفهم النص، وبعد ذلك تم ساقوا الطلاب لفهم النص مع بناء الجملة هو موضح في النص. حينما في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فولوسري المعلم طلب منا أن نفهم على الفور النص وإذا كان هناك الكلمات التي لا أعرف ما يعنيه الطلاب سأل المعلم، ثم الطلاب بترجمة النص وفي نهاية المعلم تقييم نتائج الترجمة من الطلاب ويفسر أيضا قواعد اللغة العربية في النص.